



1
**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.

E/C.12/1/Add.108

23 June 2005

RUSSIAN

Original:

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ

И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Тридцать четвертая сессия

25 апреля - 13 мая 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным

и культурным правам

СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный доклад Сербии и Черногории об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/5/Add.61) на своих 11, 12 и 13-м заседаниях, состоявшихся 2 и 3 мая 2005 года (E/C.12/2005/SR.11-13), и на своем 27-м заседании, состоявшемся 13 мая 2005 года, и утвердил следующие заключительные замечания (см. E/C.12/2005/SR.27).

А. Введение

2. Комитет приветствует представление Сербией и Черногорией первоначального доклада, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета, а также письменные ответы на подготовленный Комитетом перечень вопросов.

3. Комитет приветствует открытый и конструктивный диалог с делегацией государства-участника, в состав которой входили представители Республики Сербии, Республики Черногории и Государственного союза Сербии и Черногории.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что в соответствии со статьей 16 Конституции (2003) Государственного союза Сербии и Черногории положения Пакта имеют приоритет перед законами Сербии и Черногории и входящих в ее состав республик, и что Хартия прав человека и национальных меньшинств и гражданских свобод (2003) обеспечивает защиту многих экономических, социальных и культурных прав, в том числе особых прав представителей национальных меньшинств.

5. Комитет приветствует создание институтов омбудсмена в Республике Черногории и в автономном крае Воеводина, а также осуществляемый в настоящее время процесс принятия закона об омбудсмене Сербии.

6. Комитет с удовлетворением отмечает важные реформы в законодательной и политической областях, проведение в государстве-участнике, в частности в Республике Черногории, с целью обеспечения экономических, социальных и культурных прав для всех, включая неимущих и маргинализированных лиц.

7. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник поддерживает принятие Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

8. Комитет напоминает, что Сербия и Черногория находится в процессе экономических и институциональных преобразований и все еще ощущает последствия территориального распада и вооруженных конфликтов в течение 90-х годов, что затрудняет осуществление Пакта.

9. Комитет принимает к сведению данное государством-участником разъяснение относительно того, что оно не в состоянии представить информацию о принятых мерах и о прогрессе, достигнутом в обеспечении осуществления прав, признаваемых в Пакте, в крае Косово и Метохии, в котором в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности полномочия осуществляются Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Государство-участник высказало мнение, что Комитету следует обратиться к МООНК с просьбой представить Комитету дополнительный доклад об осуществлении Пакта в Косово. Тем не менее Комитет призывает государство-участник запросить у Генерального секретаря собранную МООНК в соответствии с пунктом 10 j) резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности информацию об осуществлении в Косово с июня 1999 года прав, признаваемых в Пакте, и без ущерба для правового статуса Косово дополнить на основе этой информации свой первоначальный доклад Комитету. В связи с этим Комитет обращается к государству-участнику с просьбой представить совместно с МООНК и местными гражданскими властями Косово и при их содействии к 30 июня 2006 года дополнительную информацию об осуществлении Пакта в Косово.

D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность

10. Комитет сожалеет об отсутствии упоминания в докладе судебных решений, принятых судами Сербии и Черногории во исполнение Пакта.

11. Комитет обеспокоен тем, что в Сербии и Черногории на уровне республик или Государственного союза Сербии и Черногории не существует ни правового определения концепции запрещения дискриминации, ни систематического и всеобъемлющего законодательства, запрещающего дискриминацию.

12. Комитет выражает серьезную обеспокоенность в связи с доводимыми до его сведения случаями насилия на межэтнической почве и актах, спровоцированных расовыми мотивами, против представителей таких этнических меньшинств, как народ рома.

13. Комитет глубоко обеспокоен тем, что, несмотря на прилагаемые государством-участником усилия по улучшению экономического и социального положения представителей народа рома посредством национальных планов действий, направленных на осуществление Десятилетия включения народа рома в жизнь общества (2005|2015 годы) в обеих республиках, повсеместно сохраняется дискриминация народа рома в области занятости, социального обеспечения, обеспечения жильем, здравоохранения, образования.

14. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в отношении неопределенного статуса проживания и ограничений, касающихся беженцев, лиц, возвращающихся из третьих стран, и перемещенных внутри страны лиц, в том числе перемещенных внутри страны представителей народа рома, в отношении получения удостоверений личности, которые являются необходимым условием для пользования многими правами, такими, как право на работу, право обращаться за получением пособий по безработице и других социальных льгот, а также право на обучение в школах.

15. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия закона, обеспечивающего равноправие мужчин и женщин, а также низкое представительство женщин в правительственных органах и парламентах обеих республик и Государственного союза.

16. Комитет обеспокоен высоким уровнем безработицы в Сербии и Черногории, особенно среди женщин, инвалидов, народа рома и перемещенных внутри страны лиц.

17. Комитет столь же обеспокоен тем, что многие лица, в частности представители народа рома, лица, перемещенные внутри страны, и беженцы, часто заняты в неофициальном секторе экономики или в секторах с низким уровнем заработной платы, в которых отсутствуют соответствующие условия труда и меры социального обеспечения.

18. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в частном секторе лишь незначительное число рабочих состоит в профессиональных союзах и что для регистрации профсоюзов установлены жесткие требования, включая получение разрешения министра внутренних дел, который имеет право распускать профсоюзы.

19. Комитет столь же обеспокоен широким толкованием понятия "жизненно необходимых служб", которое охватывает такие профессии, как учителя и почтовые работники. Комитет также обеспокоен тем, что правом на забастовку можно воспользоваться только при соблюдении жестких требований и что участие в забастовках может приводить не только к лишению заработной платы, но и к утрате прав на социальное обеспечение.

20. Комитет выражает обеспокоенность очень низким уровнем охвата населения пособиями по безработице в государстве-участнике.

21. Комитет отмечает, что в соответствии с недавно принятым Законом о пенсионном страховании и страховании по нетрудоспособности в Республике Сербия установлены строгие требования в отношении получения пенсий по старости и нетрудоспособности, для того чтобы обеспечить финансовую стабильность пенсионной системы, и выражает беспокойство по поводу того, что лица, не удовлетворяющие этим требованиям, окажутся без должной

социальной помощи.

22. Комитет выражает обеспокоенность тем, что большое число сербов из Краины и перемещенных внутри страны лиц из Косово, которые достигли пенсионного возраста, по сообщениям, в течение ряда лет не получают пенсий.

23. Комитет выражает глубокую обеспокоенность по поводу многочисленных случаев насилия в семье, что зачастую является результатом психологических стрессов, вызванных безработицей, а также травматических расстройств, связанных с вооруженным конфликтом.

24. Комитет также обеспокоен по поводу многочисленных случаев жестокого обращения с детьми в государстве-участнике.

25. Комитет выражает глубокую обеспокоенность по поводу того, что большое число женщин и детей стали жертвами торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда, а также сообщениями о случаях причастности к этой торговле сотрудников полиции.

26. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что многие дети рома, не достигшие минимального возраста для найма на работу, установленного на уровне 15 лет, заняты в теневой экономике и на них не распространяются специальные положения трудового кодекса, касающиеся защиты несовершеннолетних.

27. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что 10,6% населения Сербии и 12,2% населения Черногории в настоящее время проживают ниже черты бедности и что еще 25 000 родителей Сербии могут оказаться за чертой бедности, если эта черта будет немного поднята.

28. Комитет обеспокоен масштабами нищеты среди пожилого населения и все еще слабо развитой системой оказания помощи на дому.

29. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что уровень нищеты среди народа рома в четыре-пять раз превышает общий уровень по стране.

30. Комитет выражает серьезную обеспокоенность в связи с плохими условиями, в которых тысячи семей народа рома проживают в не отвечающих существующим стандартам самостоятельно созданных поселений, в которых отсутствуют такие основные услуги, как электричество, водоснабжение, канализация, медицинское обеспечение и школы.

31. Комитет глубоко обеспокоен выселением многих беженцев, перемещенных внутри страны лиц и представителей народа рома из незаконных мест коллективного проживания и несанкционированных поселений, которые ликвидируются без предоставления выселяемым лицам соответствующего альтернативного жилья.

32. Комитет обеспокоен отсутствием прямого доступа 17,5% домашних хозяйств в сельской местности в Сербии к безопасной питьевой воде и низким качеством воды в центральных районах Сербии.

33. Комитет обеспокоен ограниченным доступом к первичной медико-санитарной помощи в сельских районах, особенно для беженцев и других уязвимых групп, и тем, что 7% населения Сербии не имеют обязательной медицинской страховки.

34. Комитет выражает сожаление по поводу высокого уровня табакокурения и сердечно-сосудистых заболеваний в Сербии и Черногории, особенно в автономном крае Воеводина.

35. Признавая предпринимаемые государством-участником усилия по разработке стратегии борьбы с эпидемией ВИЧ/СПИДа, Комитет отмечает отсутствие национальных ориентиров, которые могли бы быть использованы для определения прогресса, достигнутого государством-участником в борьбе с этими заболеваниями и в других областях здравоохранения.

36. Комитет сожалеет об отсутствии в докладе государства-участника информации об услугах, оказываемых лицам с психическими заболеваниями, в том числе об оказании психологической помощи лицам, пострадавшим от насилия, изнасилований и других травм, связанных с вооруженным конфликтом.

37. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что высокий процент детей рома и детей, принадлежащих к другим группам меньшинств, а также детей беженцев и детей перемещенных внутри страны лиц не посещают школы, покидают их на ранних этапах обучения, подвергаются в школах дискриминации и помещаются в школы для детей, нуждающихся в особом попечении.

Е. Предложения к рекомендации

38. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить применение положений Пакта своими национальными судами, а также в полной мере учитывать при подготовке юристов и сотрудников судебных органов подпадающие под юрисдикцию судов элементы всех предусмотренных Пактом прав, определенные в общих замечаниях Комитета, а также содействовать использованию Пакта как внутреннего источника права. Комитет обращает внимание государства-участника на Замечание общего характера № 9 (1998) о применении Пакта в национальном судопроизводстве и предлагает государству-участнику включить информацию о соответствующих судебных решениях, принятых во исполнение Пакта, в свой следующий периодический доклад.

39. Комитет призывает государство-участник принять конкретное рамочное законодательство, запрещающее дискриминацию, и повысить уровень осведомленности судей и других лиц, занимающихся правовой деятельностью, о международных стандартах, запрещающих дискриминацию. Государству-участнику следует обеспечить широкое участие гражданского общества в принятии такого законодательства.
40. Комитет настоятельно призывает государство-участник проводить расследования таких инцидентов, привлекать виновников к суду и принимать все необходимые меры для повышения уровня осведомленности местных властей и широкой общественности о масштабах дискриминации и нетерпимости на этнической почве.
41. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить соответствующее участие представителей народа рома в выполнении принятых и намеченных обеими республиками планов действий в отношении недопущения дискриминации, обеспечении гендерного равенства, занятости, защиты в социальной области, обеспечения жильем, в области здравоохранения и образования народа рома и выделить достаточные средства на осуществление этих и других соответствующих программ.
42. Комитет призывает государство-участник оказать помощь беженцам, лицам, возвращающимся в страну, и перемещенным внутри страны лицам путем упрощения процедур получения удостоверяющих личность документов, в том числе свидетельств о рождении, удостоверений личности и трудовых книжек, с тем, чтобы дать им возможность пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами.
43. Комитет рекомендует государству-участнику наряду с созданием Совета по гендерному равенству в Сербии и Бюро по гендерному равенству в Черногории ускорить принятие проекта закона о гендерном равенстве с целью обеспечения более широкого доступа женщин к ответственным должностям в правительственных органах и в государственных учреждениях.
44. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой активизировать усилия по снижению уровня безработицы, в том числе посредством осуществления собственной Национальной стратегии занятости, а также усилия по оказанию содействия в трудоустройстве лиц, принадлежащих к уязвимым группам населения, путем принятия специальных мер, таких, как специальное профессиональное обучение, устранение физических барьеров, препятствующих доступу инвалидов к местам работы, выделение дотаций на выплату заработной платы и предоставление других льгот работодателем, и сообщить о результатах осуществления этих мер в своем следующем докладе.
45. Комитет рекомендует государству-участнику изъять из своего законодательства любые неоправданные требования, необходимые для регистрации профсоюзов, и основания для их роспуска.
46. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой ограничить рамки определения "жизненно необходимые службы" и обеспечить такое положение, при котором осуществление права на забастовку не приводило бы к утрате прав в социальной области.
47. Комитет рекомендует государству-участнику повысить уровень охвата населения пособиями по безработице, с тем чтобы обеспечить достаточный жизненный уровень для безработных и их семей, а также включить в свой следующий доклад подробную информацию об охвате населения пособиями по безработице с разбивкой по возрасту, полу, статусу оседлости, а также национальному и этническому происхождению.
48. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой включить в его следующий доклад подробную информацию о количестве лиц, которые в соответствии с Законом о пенсионном страховании и страховании по нетрудоспособности в Сербии и аналогичном законодательстве в Черногории, если таковое имеется, не имеют права на получение пенсии по старости и утрате трудоспособности с разбивкой по полу, возрасту, национальному или этническому происхождению, а также по видам и уровням социальной помощи, получаемой вместо пенсии.
49. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой продолжить двусторонние переговоры с Хорватией относительно выплаты пенсий сербам, ранее проживавшим в Краине, а в настоящее время проживающим в Сербии и Черногории, и смягчить требования в отношении представления документов, необходимых для получения пенсий перемещенными внутри страны лицами, чьи трудовые книжки пропали во время военных действий в Косово.
50. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять эффективные меры для борьбы с насилием в семье, предоставлять консультативную помощь виновникам и жертвам насилия, включая лиц, которые страдают травматическими расстройствами, связанными с вооруженным конфликтом, и включить в свой следующий доклад обновленные статистические данные о количестве зарегистрированных случаев насилия с разбивкой по возрасту, полу, занятости, национальной и этнической принадлежности жертв и/или виновников такого насилия.
51. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять эффективные меры для обеспечения безотлагательной защиты и долговременной реабилитации детей, ставших жертвами насилия, и включить в свой следующий доклад подробную информацию об этих мерах и о количестве зарегистрированных случаев жестокого обращения с детьми.
52. Комитет настоятельно призывает государство-участник в дополнение к недавно принятым законодательным мерам по борьбе с торговлей людьми привлекать к ответственности и наказывать виновников и коррумпированных сотрудников правоохранительных органов, причастных к торговле людьми, оказывать медицинскую, психологическую и правовую помощь пострадавшим лицам, повышать уровень осведомленности сотрудников правоохранительных органов о масштабах данного преступления и включить в свой следующий доклад

обновленные статистические данные о количестве жертв, виновниках, количестве осужденных и видах вынесенных наказаний. Комитет также призывает государство-участник принять в Сербии национальный план действий по борьбе с торговлей людьми.

53. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить защиту несовершеннолетних от экономической и социальной эксплуатации и принять все необходимые меры для недопущения найма на работу детей моложе 15 лет и наказания за нарушение соответствующей нормы.

54. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить полное включение экономических, социальных и культурных прав в его Стратегию сокращения масштабов нищеты и выделить достаточные средства для осуществления этой Стратегии. В этой связи внимание государства-участника обращается на заявление Комитета "Нищета и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах" (E/C.12/2001/10).

55. Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении его Стратегии сокращения масштабов нищеты принимать специальные меры по борьбе с нищетой среди пожилого населения, отдавая приоритет оказанию помощи на дому, а не помещению лиц пожилого возраста, нуждающихся в уходе, в специализированные учреждения. Государству-участнику следует выделять достаточные средства на эти цели и расширять роль некоммерческих организаций в оказании помощи на дому и предоставлении других социальных услуг.

56. Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Стратегии сокращения масштабов нищеты и национальных планов действий по выполнению Десятилетия интеграции народа рома принять специальные меры для сокращения масштабов нищеты среди народа рома.

57. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить путем легализации и улучшения инфраструктуры существующих поселений или посредством осуществления программ строительства социального жилья доступ народа рома к соответствующему доступному жилью с правом законного проживания, к безопасной питьевой воде, нормально функционирующей системе водоснабжения и канализации, электроснабжению и другим необходимым услугам.

58. Комитет настоятельно предлагает государству-участнику обеспечить при насильственных выселениях предоставление соответствующего альтернативного жилья в соответствии с Замечанием общего порядка № 7 (1997) Комитета и включить в свой следующий доклад обновленные статистические данные по годам о количестве принудительных выселений, мерах по предоставлению альтернативного жилья и масштабах бездомности.

59. Комитет напоминает государству-участнику о его обязанности обеспечивать доступ к безопасной питьевой воде в каждом домашнем хозяйстве или в непосредственной близости от него. Комитет предлагает государству-участнику определить дезагрегированные показатели и соответствующие национальные ориентиры, касающиеся права на воду, в соответствии с Замечанием общего порядка № 15 (2003) Комитета и включить информацию о процессе определения таких показателей и ориентиров в свой следующий доклад.

60. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить всеобщий доступ к приемлемой первичной медико-санитарной помощи путем увеличения числа семейных врачей и медицинских пунктов на местах и обеспечить обязательной медицинской страховкой всех членов общества, в том числе беженцев, перемещенных внутри страны лиц и народ рома.

61. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать кампании против курения и за здоровое питание с целью борьбы с причинами сердечно-сосудистых заболеваний.

62. Комитет предлагает государству-участнику определить дезагрегированные показатели и соответствующие национальные ориентиры, касающиеся первоочередных задач в области здравоохранения, в том числе ВИЧ/СПИДа, в соответствии с Замечанием общего характера № 14 (2002) Комитета и включить в свой следующий доклад информацию о процессе определения таких показателей и ориентиров.

63. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой обеспечить соответствующую консультативную и иную помощь лицам, пострадавшим от физического и сексуального насилия, и перенесшим другие связанные с вооруженным конфликтом травмы, в частности женщинам и детям, и включить в свой следующий доклад информацию по этому вопросу и другим видам психологической помощи, а также о количестве жертв такого насилия.

64. Комитет настоятельно предлагает государству-участнику принять эффективные меры для увеличения числа обучающихся в школах детей рома и детей, принадлежащих к другим группам меньшинств, а также детей беженцев и детей перемещенных внутри страны лиц путем увеличения субсидий, стипендий и числа преподавателей, осуществляющих обучение на языках меньшинств. Комитет настоятельно предлагает также государству-участнику искоренить практику дискриминации по этническим мотивам путем принятия эффективных мер в области обучения, образования, культуры и информации, с тем чтобы содействовать взаимопониманию, терпимости и взаимному уважению всех этнических групп, проживающих на его территории.

65. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия, направленные на обеспечение уважения культурных ценностей этнических сообществ, с тем чтобы способствовать взаимной терпимости и взаимопониманию. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий доклад информацию о мерах, принятых для осуществления рекомендаций, сформулированных Национальными советами представителей рома и других национальных меньшинств, проживающих в Сербии, а также об аналогичных мерах, принятых в

Черногории.

66. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний среди всех слоев общества и информировать Комитет о всех мерах, принятых для их осуществления, в своем следующем периодическом докладе. Он призывает также государство-участник привлечь неправительственные организации и других представителей гражданского общества к обсуждению на национальном уровне соответствующих вопросов перед представлением своего следующего периодического доклада.

67. Наконец, Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад к 30 июня 2010 года.
